

## 11. メタファー (2) 元フレーム中心

(1) 水に関する日本語の動詞を上げてください。

(2) 水に関する英語の動詞を上げてください。1 sluiced      2 dripped      3 gurgled      4 sloshed  
5 foamed      6 gushed      7 slopped      8 spurted      9 cascaded      10 trickled  
11 seeped      12 dribbled      13 receded      14 roiled      15 glistened      16 rippled  
17 splashed      18 bubbled      19 oozed      20 squirted

(3) (1)と、a. 感情、b. 愛、c. 勇気、d. 不満、e. 金、f. 光、g. 言葉 が共起できますか。

(4) (2)と、a. emotion b. love, c. courage, d. complaint e. money, f. light, g. words が共起できますか。

- 1 Sunlight poured into the room.

- 2 The stage was flooded with light. (Floodlights)

- 3 He soaked up some sun.

- 4 Pools of light were scattered across the clearing.

- 5 The clearing was splashed with light.

- 6 He went sunbathing.

- 7 Light was seeping in around the door of the darkroom.

### 参考文献

大石亨(2006)『『水のメタファー』再考—コーパスを用いた概念メタファー分析の試み—』『日本認知言語学会論文集』6:277--287.

鍋島弘治朗(2011)『日本語のメタファー』くろしお出版

Kövecses, Z. (2002) *Metaphor: A practical introduction*. Oxford: Oxford University Press

[http://www.lang.osaka-u.ac.jp/~sugimoto/MasterMetaphorList/metaphors/Light\\_Is\\_A\\_Fluid.html](http://www.lang.osaka-u.ac.jp/~sugimoto/MasterMetaphorList/metaphors/Light_Is_A_Fluid.html)